

## شیوه نامه درس سمینار یا کارآموزی

زمینه های مختلفی مانند شبکه های اجتماعی، طراحی پرتال، تولید محتوی الکترونیکی .... برای همکاری وجود دارد. به وب گاه شخصی من هم، [www.javanmard.com](http://www.javanmard.com)، میتوانید برای سایر زمینه های تحقیق مراجعه نمایید. برای تعیین پروژه، رزومه کاری خودتان را به رایا نامه (Email) بنده ([info@javanmard.com](mailto:info@javanmard.com)) ارسال فرمایید. برای راهنمایی در خصوص نگارش رزومه، به وب گاه شخصی من، بخش فارسی، آرشیو اخبار مراجعه کرده و مطلب "[راهنمایی برای تدوین رزومه](#)" را بدقت مطالعه فرمایید.

✓ **مقاله نویسی از حوزه هایی** است که بسیار برای شما و دانشگاه مفید می باشد و بنده قویا شما را به این کار تشویق می کنم. برای نگارش مقاله، ابتدا یک همایش معتبر مثلاً در اینترنت پیدا کنید و سپس بر اساس محور های همایش، برایش مقاله بنویسد. معمولاً مشخصات چند همایش هم در وب گاه شخصی بنده، موجود است. نکات زیر فراموش نشود:

- ۱- قبل از ارسال مقاله، من باید آنرا ببینم.
- ۲- برای درس سمینار، همایش باید معتبر باشد. دو همایش متوسط هم قبول است.
- ۳- فایل ارسالی مقاله برای من، باید بصورت قابل ویرایش باشد.
- ۴- برای راهنمایی در مورد روش درج عناوین و مولفان مقاله، مطلب اهمیت درج ایمیل دانشگاهی در آرشیو اخبار وب گاه بنده به دقت مطالعه شود.
- ۵- برای اعمال نمره، تاییده همایش و کپی مقاله چاپ شده باید دریافت شود.

✓ **ترجمه معمولاً نمره کمی دارد** و حتی الامکان بهتر است، انجام نشود ولی بطور خلاصه توضیح عمومی برای کار ترجمه، بصورت زیر است:

۱- انتخاب مقاله خودش چهار (۴) نمره دارد و بنده فرصت چندانی ندارم که مرتباً برای شما مقاله بررسی کنم. شما خودتان باید بتوانید یک مقاله علمی - پژوهشی در حدود ۱۴۰ صفحه یا چند مقاله با مجموع حدود ۱۴۰ صفحه از سال ۲۰۱۴ به بعد را در حوزه نرم افزار، سخت افزار، پردازش تصویر، مدل سازی، فنآوری اطلاعات، شبکه های اجتماعی و گاز فشرده طبیعی (CNG) به شرط اینکه قبلاً ترجمه نشده باشد و یا به استاد دیگری ارائه نشده باشد، برای ترجمه پیدا کنید.

۲- توزیع نمره به صورت زیر است:  
چهار (۴) نمره انتخاب مقاله، چهار (۴) نمره امانتداری و ترجمه، چهار (۴) نمره روانی ترجمه، چهار (۴) نمره شکل ظاهری مقاله از قبیل نوع فونت، طراحی شکل ها و جداول، چهار (۴) نمره کامل بودن ترجمه یعنی تعریف قسمت های مشکل یا اصطلاحات متن لاتین در پاورقی، نگارش فشرده (abstract)، کلمات کلیدی، خلاصه مقاله و ....

۳- ضمناً ادغام چند مقاله در یک مقاله هم اشکالی ندارد، به شرط اینکه مقالات اولیه علمی - پژوهشی بوده و بطور کاملاً مشخص مثلاً با رنگ های مختلف، معلوم باشد که چه قسمتی از کدام مقاله برداشته شده و اصل مقالات هم به من داده شود. یعنی:

- الف- متن نهایی لاتین انتخاب شده از مقالات اولیه به همراه متن نهایی ترجمه بصورت ورد (WORD) با استفاده از نرم افزار تشخیص حروف (ORC)
- ب- اصل مقاله های لاتین بصورت pdf
- ج- قطعات لاتین منتخب از اصل مقاله ها به همراه ترجمه هر قطعه

۴- با استفاده از نرم افزار تشخیص حروف (ORC) ، متن لاتین (اصل مقاله یا مقاله ها) را به ورد تبدیل کنید. در مجموع یک فایل pdf ( متن لاتین، اصل مقاله)، یک فایل word (متن لاتین، اصل مقاله) و یک فایل word متن فارسی (ترجمه لاتین) را در یک فولدر، با نام خودت برایم بفرست. یعنی در مجموع حداقل سه فایل در یک فولدر. اگر ادغامی کار کردی، قطعات لاتین منتخب از اصل مقاله ها، تمام مقالات لاتین به همراه ترجمه هر قطعه منتخب لاتین نیز در فولدر قرار بگیرد.

#### ✓ در مجموع، عنایت شود که:

- ب- بنده هر وقت که کار را دریافت کنم، نمره آنرا می دهم ولی ثبت نمره در سیستم گلستان منوط به موافقت معاونت محترم آموزش است. بنابراین تلاش شود که کار در اسرع وقت و قبل از انقضای مهلت ثبت نمره تحویل گردد.
- ج- انجام هر کاری قبل از شروع باید با هماهنگی بنده انجام شود. لطفاً از ارسال کار بدون تایید اولیه و هماهنگی لازم، اکیداً خودداری گردد.
- د- هر رقت و برگشت کار و عدم توجه به نکات فوق یا تکرار اشتباه، حداقل باعث کسر نیم (۰/۵) نمره میشود.
- ه- از بیان هرگونه مطلب اعم از شفاهی، کتبی یا به روش رایا نامه (Email) که در ارتباط با درس نیست، به منظور دریافت نمره خودداری شود. به ازای بیان هر جمله خارج از حوزه درس، **نیم نمره** کسر خواهد شد.
- و- کلیه هزینه های انجام پروژه یا مقاله یا ترجمه بر عهده دانشجو است و دانشگاه کوچکترین مسئولیتی در این مورد ندارد.
- ی- کلیه حقوق مادی، معنوی و مستندات مقاله یا پروژه متعلق به دانشگاه است.
- الف- در قسمت Subject رایا نامه (Email)، حتما عنوان درس سمینار قید شود.

اگر توضیحات بالا کافی نبود یا می خواهید در زمینه های دیگری نظیر طراحی پرتال، تولید محتوی الکترونیکی، طراحی سنوال یا ..... کارکنید، میتوانید بصورت تکی و یا به همراه سایر همکلاسی ها، هماهنگ کنید تا در وقت مشخصی بتوانیم صحبت کنیم. تلفن دفتر هم ۲۲۴۵۸۲۱۳ در روز های شنبه تا چهارشنبه از ساعت ۸ الی ۱۷ پاسخگو است. با رایا نامه (Email) بنده ([info@javanmard.com](mailto:info@javanmard.com)) هم می توانید مکاتبه نمایید. موفق باشید.